



作者
電影
展

UNE FENÊTRE OUVERTE SUR LE MONDE DU CINÉMA D'AUTEUR

UNE FENÊTRE OUVERTE SUR LE MONDE DU CINÉMA D'AUTEUR CHINOIS

FESTIVAL ALLERS-RETOURS CINÉMA D'AUTEUR CHINOIS

Musée national des arts asiatiques-Guimet
Studio des Ursulines

03-12
FÉV. 2023



Le festival Allers-Retours est consacré au regard que les auteurs chinois contemporains portent sur le monde à travers leurs films.

Allers-Retours主办的巴黎中国作者电影展,自创立起,注重「作者特质」和「作者表达」,持续发掘和推广优秀的华语作者电影。

Pour les infos
en chinois sur
Wechat

中文资讯请关注
影展微信公众号



Festival Allers-Retours

Cinéma d'Auteur Chinois

Le Festival Allers-Retours est une fenêtre ouverte sur le cinéma d'auteur chinois, guidé par les obsessions qui animent les artistes plutôt que par des intérêts commerciaux. Fictions et documentaires, premiers travaux ou films de cinéastes confirmés, ils témoignent des sujets actuels de la société chinoise et offrent aux spectateurs des images variées, de formats, de couleurs et de tonalités différentes.

Au fil des éditions, le public français a découvert plus de 70 œuvres, faisant du Festival Allers-Retours une référence pour ce type de cinéma en France.

En 2023, vous pourrez retrouver pour la première fois le festival dans plusieurs villes françaises pour des reprises de la sélection de cette année. Outre le festival, Allers-Retours organise également des projections tout au long de l'année, des séances spéciales, Coming of Age pour les courts, etc.

Association culturelle à but non lucratif, Allers-Retours souhaite construire une plateforme culturelle ouverte pour les films chinois, et ouvrir le dialogue entre les cultures.

La sélection 2023

Reprise du voyage après une longue escale

La cinquième édition du **Festival Allers-Retours du cinéma d'auteur chinois**, qui s'ouvrira au musée Guimet le 3 février 2023, proposera au public parisien 9 longs et 6 courts-métrages. Pour cette nouvelle édition, le festival met à nouveau l'accent sur les auteurs eux-mêmes et leur individualité, et comment la notion même de « cinéma d'auteur » est constamment redéfinie par l'arrivée d'une nouvelle génération.

Les trois années écoulées ont-elles influencé l'œuvre des jeunes créateurs qui grandissent dans cette crise ? Il est sans doute trop tôt pour répondre à cette question, mais nous espérons que la sélection de cette année apportera un éclaircissement - et un peu d'espoir.

« Film d'auteur chinois », un concept bien vague, où le mot « chinois » lui-même se dissout dans cet énorme territoire. Nous prendrons donc le point de vue des jeunes créateurs comme point de départ de ce voyage. Le film d'ouverture de cette année, **Journey to the West**, est le premier long-métrage de KONG Dashan. « Documenteur » sur l'ufologie, comédie mâtinée d'éléments de science-fiction, il ne laisse personne indifférent.

Cette quête d'une rencontre du troisième type marque aussi le coup d'envoi du festival. **Bipolar** est le premier long-métrage de Queena LI. Elle y réinvente le thème classique du « voyage à Lhassa » aux multiples connotations religieuses pour créer son propre voyage musical psychédélique et mystérieux. **Barbarian Invasion** est écrit, réalisé et joué par une seule artiste, TAN Chui Mui. Dans cette brillante mise en abyme, elle navigue entre ses multiples identités à l'écran et hors-champ, occasion d'une introspection sur la maternité et le corps féminin. **Go Fishing** de NAN Xin place sous l'œil de la caméra la jeunesse agitée de désirs vains et indicibles dans une petite ville de province sans histoire.

Non contents d'explorer le vide intersidéral, les jeunes réalisateurs s'intéressent aussi aux histoires personnelles et familiales. Lieu de sédimentation de l'Histoire, la famille permet de remonter le temps. NIU Xiaoyu a recours au surréalisme pour explorer la frontière entre la réalité et la mémoire dans **Virgin Blue**. Dans **Farewell, My Hometown**, WANG Erzhao brouille la frontière entre documentaire et drame pour retracer le parcours spirituel de trois générations de femmes sur 70 ans.

Le documentaire **Four Journeys** est un voyage cathartique pour Louis Hothothot. Enfant caché car « en trop » dans le cadre de la politique de l'enfant unique, il renoue avec sa propre famille par le cinéma. Dans **After the Rain**, FAN Jian capte avec sa sensibilité habituelle une décennie de l'existence brisée des familles qui ont perdu un enfant dans le grand tremblement de terre du Sichuan en 2008.

Documentaire utilisant largement les techniques d'animation, **Silver Bird and Rainbow Fish** est composé d'images promotionnelles, de collages surréalistes et d'animations pop-art. LEI Lei aborde avec courage des sujets difficiles alors que sa famille se débat dans les turbulentes années 1950 et 1960, marquées par le culte de la personnalité de Mao et des vagues d'hystérie collective.

La liberté d'expression n'a pas été faite seulement pour errer dans l'espace et le temps. Les courts-métrages sont le véhicule d'une créativité libérée aussi bien dans la forme que le contenu. Une vitalité nouvelle est insufflée aux images familières des rêveurs et des papillons de **The Dreamland** de BIAN Ka. La fluidité et la ductilité de l'encre et du lavis réalisent l'*anima* dans *animation*. **Perfect City : The Mother** est le premier volet d'une nouvelle série de ZHOU Shengwei, cauchemar sur la maternité, lointain descendant du Petit Otik de Jan Svankmajer, mêlant le stop-motion viscéral et la désincarnation de la 3D. Abordant avec tact le sujet délicat de la

gestation pour autrui, ZOU Jing montre dans **Lili Alone** un tempérament visuel unique, d'où sourd une profonde tragédie sous l'apparente placidité du récit. À travers **Olympic**, ZHU Xin explore les mécanismes psychologiques complexes de la croyance, de la confiance et de la conscience collective. Dans **Will You Look at Me**, HUANG Shuli se livre à l'introspection sous la forme d'un journal visuel intimiste filmé en 8 et 16mm. Entre valeurs sociales traditionnelles et quête de soi, il renoue un dialogue longtemps perdu avec sa mère à la recherche de l'acceptation et de l'amour. De manière ludique, YU Miao joue dans **L'Insaissable Joie du Travail** avec l'anachronisme pour mieux exposer les travers de notre société moderne et les hypocrisies de la start-up *nation*.

C'est ainsi que se conclut ce bref coup d'œil à notre sélection, dont beaucoup de films montrent un esprit d'expérimentation, quand ils ne sont pas franchement expérimentaux. Nous espérons que dans l'ombre une nouvelle génération d'auteurs attend son heure et est déjà en train d'écrire sa propre histoire. Peut-être que le festival, par les rencontres qu'il a suscitées, y trouvera modestement sa place.

L'équipe d'Allers-Retours

Musée national des arts asiatiques – Guimet

6, place d'Iéna, 75116 Paris

Studio des Ursulines

10, rue des Ursulines, 75005 Paris

Certaines projections seront suivies d'une séance de questions-réponses avec les réalisateurs par vidéoconférence, plus d'informations sur nos réseaux sociaux.

| | 03 fév. Vendredi | 04 fév. Samedi | 05 fév. Dimanche | 06 fév. Lundi |
|-------|---|------------------------------------|--|-------------------------------|
| 13:00 | | 13h00 | 13h00 | |
| 13:30 | | After the Rain 两个星球 | Courts-métrages 短片场 | |
| 14:00 | | | | |
| 14:30 | | | | |
| 15:00 | | | Table Ronde 圆桌交流会 15h00 Reprise du voyage après une longue escale : aujourd'hui et demain | |
| 15:30 | | 15h30 | | |
| 16:00 | | Virgin Blue 不要再见啊, 鱼花塘 | | |
| 16:30 | | | | |
| 17:00 | | | | |
| 17:30 | | | | |
| 18:00 | | | | 18h00 |
| 18:30 | | 18h30 | 18h30 | Courts-métrages 短片场 |
| 19:00 | 19h00 Soirée d'ouverture 开幕酒会 | Four Journeys 四次旅行 | Farewell, My Hometown 再见, 乐园 | |
| 19:30 | | | | |
| 20:00 | | | | 20h00 |
| 20:30 | 20h10 | | | |
| 21:00 | | 21h00 | 21h00 | Bipolar 只是一次偶然的旅行 |
| 21:30 | Journey to the West 宇宙探索编辑部 | Barbarian Invasion 野蛮人入侵 | Silver Bird and Rainbow Fish 第二个和第三个妈妈 | |
| 22:00 | | | | |
| 22:30 | | | | |
| 23:00 | | | | |

08 fév.
Mercredi

09 fév.
Jeudi

10 fév.
Vendredi

11 fév.
Samedi

12 fév.
Dimanche

| | | | | | |
|-------|---------------------------|------------------------|-----------------------------|--|---------------------------------|
| 13:00 | | | | | |
| 13:30 | | | | | |
| 14:00 | | | | | |
| 14:30 | | | | | |
| 15:00 | | | | | |
| 15:30 | | | | | |
| 16:00 | | | | | |
| 16:30 | | | | | |
| 17:00 | | | | | |
| 17:30 | | | | | |
| 18:00 | | | | | |
| 18:30 | | | | | |
| 19:00 | | 18h30 | 18h30 | 18h30 | 18h30 |
| 19:30 | | After the Rain 两个星球 | Barbarian Invasion 野蛮人入侵 | Silver Bird and Rainbow Fish 第二个和第三个妈妈 | Go Fishing 钓鱼 |
| 20:00 | 19h30 | | | | |
| 20:30 | Virgin Blue 不要再见啊, 鱼花塘 | | | | |
| 21:00 | | | | | 20h30 |
| 21:30 | | 21h00 | 21h00 | 21h00 | Farewell, My Hometown 再见, 乐园 |
| 22:00 | | Bipolar 只是一次偶然的旅行 | Four Journeys 四次旅行 | Journey to the West 宇宙探索编辑部 | |
| 22:30 | | | | | |
| 23:00 | | | | | |



Journey to the West

宇宙探索编辑部

de KONG Dashan 孔大山

2021 / 118' / Chinois / VOSTF / Fiction

Tang Zhijun croit dur comme fer en l'existence de sociétés extra-terrestres. Il chasse les OVNI les uns après les autres mais est la risée du milieu scientifique. Après avoir vu une étrange vidéo sur internet, il se met en route vers le sud de la Chine pour mener l'enquête. Accompagné d'un alcoolique, d'une insomniaque et d'une employée plus que cynique, Tang Zhijun se lance à nouveau à la recherche des aliens, la quête de sa vie.

Tout comme le roman éponyme du 16ème siècle, Journey to the West narre le voyage extraordinaire de personnages bigarrés. Alternant avec brio entre légèreté et émotion, KONG Dashan fait mouche grâce à l'immense empathie dont il fait preuve envers ses protagonistes.

Musée national des arts asiatiques – Guimet

03 fév. Vendredi

20h10

Studio des Ursulines

11 fév. Samedi

21h00



After the Rain

两个星球

de FAN Jian 范俭

2021 / 104' / Chinois / VOSTF / Documentaire

À la suite du terrible tremblement de terre qui s'est produit dans le Sichuan en 2008, plus de six mille parents de jeunes victimes sont encouragés à remplacer leurs enfants défunts et à poursuivre leur vie. *After the Rain* suit deux de ces familles pendant plus d'une décennie. Hantées par la peur, le ressentiment et le chagrin, les familles cherchent l'espoir au-delà de ce traumatisme intergénérationnel pour se reconstruire.

2ème opus de la « trilogie du tremblement de terre », *After the Rain* offre une plongée en profondeur dans l'histoire tragique de 2 familles grâce à un travail de plus de 10 ans.

Musée national des arts asiatiques – Guimet

04 fév. Samedi 13h00

Studio des Ursulines

09 fév. Jeudi 18h30



Virgin Blue

不要再见啊, 鱼花塘

de NIU Xiaoyu 牛小雨

2021 / 100' / Chinois / VOSTF / Fiction

Yezi vient d'obtenir son diplôme à l'université et décide de passer ses dernières vacances d'été auprès de sa grand-mère. Dans la maison familiale, les souvenirs vont se matérialiser et se confondre progressivement avec la réalité. Alors que sa grand-mère perd la mémoire, Yezi arpente et se confronte à ce passé qui la hante.

Le premier long-métrage de fiction de NIU Xiaoyu, à la narration onirique et enveloppé d'une lumière gracieuse, explore avec majesté la limite entre le réel et les souvenirs.

Musée national des arts asiatiques – Guimet

04 fév. Samedi 15h30

Studio des Ursulines

08 fév. Mercredi 19h30



↑ After the Rain
两个星球

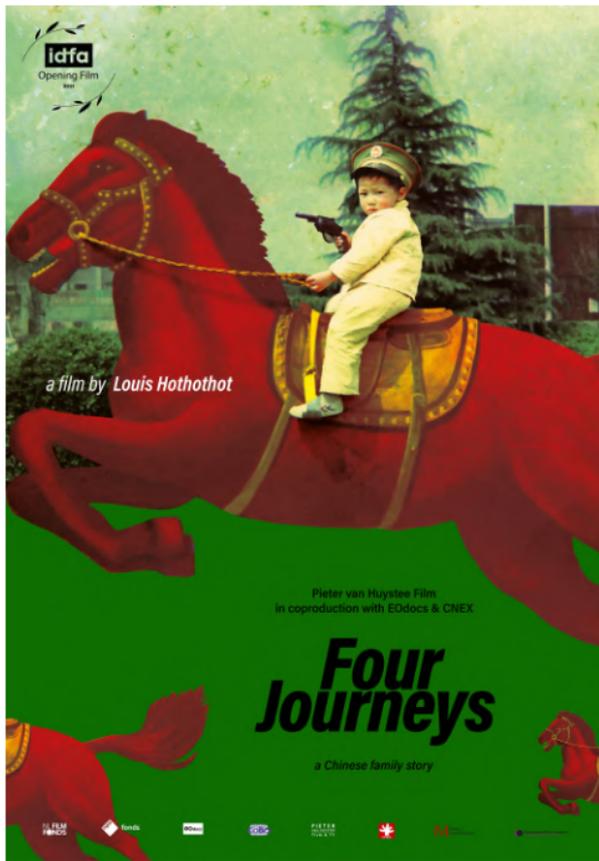
de FAN Jian
范俭

↖ Journey to the West
宇宙探索编辑部

de KONG Dashan
孔大山

← Virgin Blue
不要再见啊, 鱼花塘

de NIU Xiaoyu
牛小雨



Four Journeys

四次旅行

de Louis Hothothot

2021 / 112' / Chinois / VOSTF / Documentaire

Louis est le deuxième enfant de ses parents, à une époque où la politique de l'enfant unique est de rigueur en Chine. Se sentant effacé de sa propre histoire, il décide d'allumer sa caméra et de filmer ses proches pour renouer le dialogue. Retrouver la tombe de son premier frère devient son objectif, afin de libérer sa famille du poids qui l'habite.

Documentaire familial, mais aussi thérapie filmique pour son auteur pour qui le cinéma est un moyen de panser ses blessures, Four Journeys est un témoignage poignant et un film personnel, une déclaration d'amour de l'auteur à ses proches.

Studio des Ursulines

04 fév. Samedi

18h30

Studio des Ursulines

10 fév. Vendredi

21h00



Barbarian Invasion

野蛮人入侵

de TAN Chui Mui 陈翠梅

2021 / 106' / Mandarin, Cantonais, Malais / VOSTF / Fiction

Roger, un réalisateur travaillant sur son prochain film, invite sa collaboratrice de longue date, Moon, à une retraite d'écriture dans une ville en bord de mer. Actrice multi-récompensée, Moon n'a cependant pas joué depuis 10 ans. Son récent divorce la pousse à accepter l'offre de Roger, un rôle principal dans une version sud-est asiatique de La Mémoire dans la peau. Moon doit commencer à s'entraîner pour ce film où elle réalisera ses propres cascades.

En choisissant de jouer le rôle principal de son propre film, TAN Chui Mui signe un film très personnel. Récit introspectif, l'actrice-réalisatrice s'interroge sur son rapport à la maternité et au corps.

Studio des Ursulines

04 fév. Samedi

21h00

Studio des Ursulines

10 fév. Vendredi

18h30



Farewell, My Hometown

再见, 乐园

de WANG Erzhuo 王尔卓

2021 / 90' / Chinois / VOSTF / Fiction

Une femme âgée vivant dans les montagnes raconte sa vie, frappée par la pauvreté et les drames personnels. Une jeune femme exprime la solitude qu'elle a ressentie après avoir emménagé à Beijing pour intégrer une école de danse. Une femme raconte la liberté dont elle a pu jouir en ayant grandi dans les années 80, contrairement à ses parents.

Trois portraits de femmes de générations différentes, exprimant trois points de vue sur la vie, alternant entre différences et points communs. Un dispositif saisissant, associant des voix off et une mise en scène maîtrisée et époustouflante.

Studio des Ursulines

05 fév. Dimanche

18h30

Studio des Ursulines

12 fév. Dimanche

20h30



↑ Four Journeys
四次旅行

de Louis Hothothot

↗ Barbarian Invasion
野蛮人入侵

de TAN Chui Mui
陈翠梅

→ Farewell, My Hometown
再见, 乐园

de WANG Erzhuo
王尔卓





Silver Bird and Rainbow Fish

第二个和第三个妈妈

de LEI Lei 雷磊

2022 / 104' / Chinois / VOSTF / Animation

Prise en étau entre des forces contradictoires, au sein d'un monde rempli d'images de propagande réinterprétées à travers le collage et le pop-art, la famille de LEI Lei peine à se frayer un chemin à travers la Chine des années 50. Silver Bird and Rainbow Fish met en lumière l'évolution de la famille chinoise dans l'Histoire.

Après *Breathless Animals*, LEI Lei nous livre un voyage onirique et envoûtant à travers l'Histoire de la Chine, porté par sa créativité sans limite mêlant animation et prises de vue réelles.

Studio des Ursulines

05 fév. Dimanche

21h00

Studio des Ursulines

11 fév. Samedi

18h30



Bipolar

只是一次偶然的旅行

de Queena LI 李孟桥

2021 / 111' / Chinois / VOSTF / Fiction

A Lhasa, une jeune femme rencontre un homard qui va changer sa vie.

Queena Li s'amuse avec les codes en mélangeant road-trip et western tout en s'inspirant du mythe d'Orphée. Une multitude d'inspirations, donnant naissance à une œuvre versatile tant sur le fond que dans la forme. Un voyage déroutant et particulièrement intrigant.

Studio des Ursulines

06 fév. Lundi

20h00

Studio des Ursulines

09 fév. Jeudi

21h00



Go Fishing

钓鱼

de *NAN Xin* 南鑫

2022 / 73' / Chinois / VOSTF / Fiction

En se trompant de salle de karaoké, Miaomiao ne sait pas qu'elle va tomber sur Li Wei, un ami perdu de vue depuis bien des années. Li Wei l'invite à dîner, mais un homme que Miaomiao a rencontré sur internet se joint à eux.

Comédie de mœurs étudiant l'évolution parfois tortueuse des relations humaines, en prenant un élément perturbateur au sein de la monotonie de la vie comme point de départ. Une fable du réel, par moment touchante, par moment loufoque, et souvent les deux à la fois.

Studio des Ursulines

12 fév. *Dimanche*

18h30

↘ Silver Bird and Rainbow Fish
第二个和第三个妈妈

de LEI Lei
雷磊

→ Bipolar
只是一次偶然的旅行

de Queena LI
李孟桥

↓ Go Fishing
钓鱼

de NAN Xin
南鑫



Courts-métrages

短片场

Perfect City: The Mother

完美之城: 妈妈

ZHOU Shengwei

周圣威

Lili Alone

朵丽

ZOU Jing

邹静

The Dreamland

虚戈

BIAN Ka

卞卡

Olympic

豹人

ZHU Xin

祝新

L'Insaissable Joie du Travail

难以捉摸的劳动快乐

YU Miao

于淼

Will You Look At Me

当我望向你的时候

HUANG Shuli

黄树立

Musée national des arts asiatiques – Guimet

05 fév. *Dimanche*

13h00

Studio des Ursulines

06 fév. *Lundi*

18h00



2022 / 12' / Sans dialogue / VO / Animation

Une mère en bois sculpte son bébé-racine pour en faire une poupée humaine parfaite.

1er volet de la série *Perfect City*, *The Mother* combine animation image par image dans laquelle l'auteur s'était déjà illustré avec *She* et 3D dans un cauchemar sur l'expérience de la maternité.

Perfect City: The Mother

完美之城:妈妈

de ZHOU Shengwei 周圣威



2021 / 22' / Chinois / VOSTF / Fiction

Lili, une jeune mère, vit avec son mari accro aux jeux d'argent dans une région reculée du Sichuan. Seule et pauvre, elle décide de partir pour la ville afin de gagner suffisamment d'argent pour sauver son père mourant.

Une réalisation tout en sobriété pour parler d'une problématique sociale délicate, qui n'est pas passée inaperçue à Cannes. ZOU Jing sait rendre son portrait tour-à-tour amer et tendre, donne le temps au rôle principal de s'exprimer sans forcer le sens.

Lili Alone

朵丽

de ZOU Jing 邹静



The Dreamland 虚戈

de BIAN Ka 卞卡

2022 / 5' / Sans dialogue /
Animation

Un récit de naissances et de disparitions dans une atmosphère onirique monochrome. Un homme devient oiseau, un papillon devient homme, le monde aquatique et le monde aérien se fondent dans le domaine du rêveur.

Le jeu sur les tâches d'encre rendues vivantes révèle à plein le potentiel de métamorphose de l'animation, porté par des figures familières comme le rêveur et le papillon.



Olympic 豹人

de ZHU Xin 祝新

2022 / 30' / Chinois / VOSTF /
Fiction

En 2064, le record du monde établi par la star jamaïcaine Powell, plus de 50 ans auparavant, reste imbattu. Mara, jeune sprinter prodige de 23 ans, apprend que son idole a triché pour devenir l'homme le plus rapide du monde.

ZHU Xin explore à travers Olympic des mécanismes psychologiques tortueux comme la foi, la confiance en soi ou encore l'esprit de communauté. Une mise en scène très expressive pour dépeindre les émotions du jeune protagoniste.



L'Insaisissable Joie du Travail

难以捉摸的劳动快乐

de YU Miao 于淼

2022 / 9' / Français / VO / Fiction

Dans une France kafkaïenne, un demandeur d'emploi se met à suivre une mystérieuse ligne téléphonique pour retrouver sa conseillère disparue.

Dans une satire sociale rappelant Brazil de Terry Gilliam, YU Miao élabore une esthétique anachronique pour mieux jouer sur les travers de notre société moderne et de son culte de l'entrepreneuriat à tout prix.



Will You Look At Me

当我望向你的时候

de HUANG Shuli 黄树立

2022 / 20' / Chinois / VOSTF / Documentaire

Un jeune cinéaste chinois entame un voyage introspectif en revenant dans sa ville natale. À cette occasion, une conversation longtemps différée avec sa mère les plonge tous deux dans une quête d'acceptation et d'amour.

À travers ces images capturées en 8 et 16mm de sa mère, le jeune auteur qui avait déjà utilisé un procédé similaire dans un autre court Exposed, explore la relation qu'il entretient avec elle dans une œuvre cathartique et personnelle. La poésie des images contraste avec la virulence des dialogues.



↑ Lili Alone
朵丽

de ZOU Jing
邹静

↖ Perfect City: The Mother
完美之城: 妈妈

de ZHOU Shengwei
周圣崑

← The Dreamland
虚戈

de BIAN Ka
卞卡



↑ Olympic
豹人

de ZHU Xin
祝新

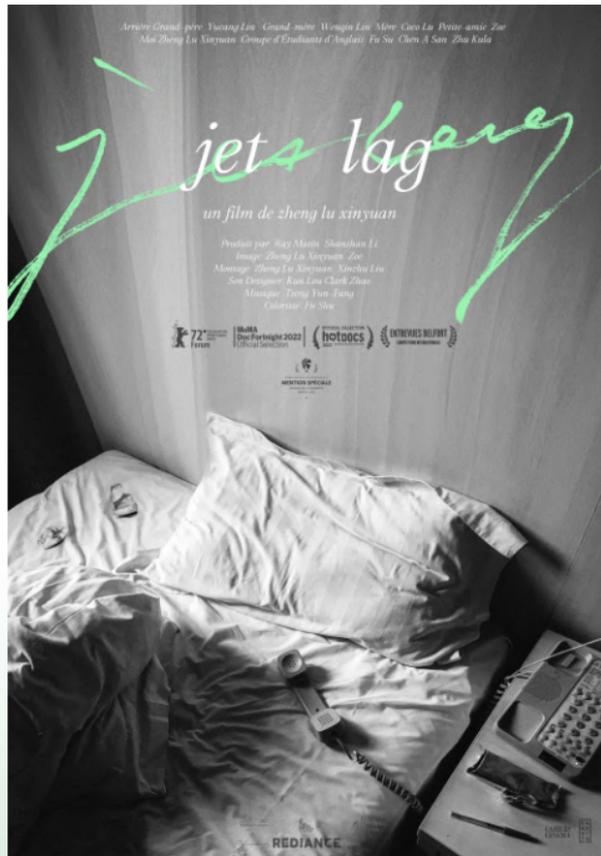
↗ L'Insaisissable Joie du Travail
难以捉摸的劳动快乐

de YU Miao
于淼

→ Will You Look At Me
当我望向你的时候

de HUANG Shuli
黄树立





Séance spéciale

→ Avant-première

Jet Lag

错落斑驳的

de ZHENG LU Xinyuan 郑陆心源

le 16 février 2023 à 20h15

au Cinéma Le Méliès, 12 place Jean Jaurès, Montreuil.

Sortie en France : 22 Février 2023

Son film précédent *The Cloud in Her Room* a été sélectionné à la 4^{ème} édition du Festival Allers-Retours en 2021, et avait été distribué en France aussi par Norte Distribution.

Début 2020, l'épidémie de covid-19 immobilise brutalement la réalisatrice et sa petite amie Zoé dans une chambre d'hôtel en Autriche. Alors qu'elle observe les rares passants sous ses fenêtres, Xinyuan se remémore progressivement un voyage à Mandalay qu'elle fit avec sa grand-mère au printemps 2018 pour assister au mariage d'un parent. En 2021, le coup d'État qui installe les militaires à la tête du Myanmar devient subitement très proche. Le film n'a de cesse de faire des allers-retours entre l'ici et l'ailleurs, entre l'intime et l'Histoire, entre le souvenir et le présent.

ÉCOLE INTERNATIONALE TSUI LIN 巴黎翠林国际小学



L'école internationale Tsui Lin est une école maternelle bilingue franco-chinoise qui offre un enseignement favorisant l'autonomie et la créativité à partir de 2 ans. Basés sur les programmes de l'éducation nationale, les enseignements sont complétés par des méthodes innovantes qui favorisent la rapidité des apprentissages notamment en langues et en mathématiques. L'enseignement est dispensé à parts égales en français et en chinois par des enseignants natifs expérimentés.



巴黎翠林国际小学，是一所中法双语的全日制私立学校。学校的课程强调创造性和独立性，面向2岁以上的孩子开放。学校遵循法国教学大纲，贯彻翠林的创新教育理论，更迅速有效的学习所有学科，在语言和数学上卓有成效。全部课程平均分为中文和法语部分，每位老师都以自己的母语为教学语言。



info@ecole-tsuilin.org
+33 7 64 02 61 91
WeChat: paris_school
ecole-tsuilin.org



Informations pratiques

Musée national des arts asiatiques – Guimet

6 place d'Iéna, 75116 Paris

(M) **9** ligne 9 Iéna **6** ligne 6 Boissière

(BUS) bus 63, 82, 32 Iéna

(BUS) bus 30, 22 Kléber-Boissière



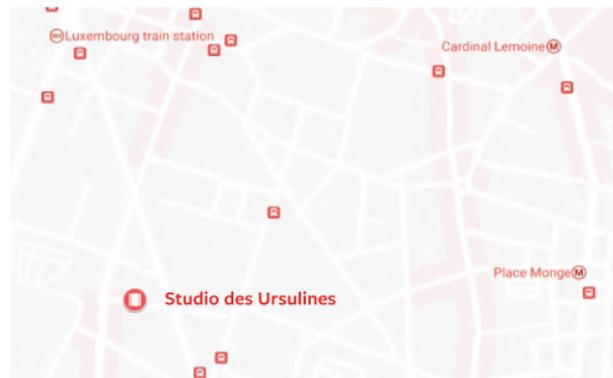
Studio des Ursulines

10 rue des Ursulines, 75005 Paris

(M) **7** ligne 7 Place Monge

(RER) **B** ligne B Luxembourg

(BUS) bus 38, 21, 82, 91 Luxembourg



Tickets & Réservation

Réservation

→ Réservez vos places en ligne
fermeture de la billetterie 1h avant le début
de la séance

billetweb.fr/far2023



Réservations en ligne : commission de la
plateforme ~0,30€/par billet

→ ...ou sur place avant la projection !

Tarifs

Musée national des arts asiatiques - Guimet

Plein : 5€

Réduit : 4€

(Membre de la SAMG, Pass MNAAG,
Demandeur d'emploi, Moins de 26 ans)

Studio des Ursulines

Plein : 9€

Réduit : 7,5€

(+62 ans, étudiant.e, enseignant.e,
chercheur.se d'emploi)

Carte CIP acceptée uniquement aux Ursulines, plus d'informations
sur cip-paris.fr

Carte UGC acceptée uniquement aux Ursulines, à partir d'1h avant le
début de la séance

Suivez-nous

 @festival_allers_retours

 @allersretoursasso

 @AllersRetours

 @Allers-retours

 www.allersretoursasso.fr/

 contact@allersretoursasso.fr



Site officiel 官方网站



Wechat 微信公众号

Allers-Retours remercie ses partenaires



©Allers-Retours - Tous droits réservés - 2023

Illustration et conception graphique : WU Qiannan, QI Xiaofan

Logo du festival : LIU Shuliang



点外卖就用 熊猫外卖



HUNGRYPANDA



海量亚洲美食



多重福利优惠



多样便捷支付



下载熊猫外卖



**FESTIVAL
ALLERS-RETOURS**
CINÉMA D'AUTEUR CHINOIS

Ne pas jeter sur la voie publique. Imprimé par nos soins.
Allers-Retours, association loi 1901. (N°Siret : 830 449 641 00026)